

# Latweeschu Awises.

48. gaddagahjums.

No. 44.

Treschdeenâ, tanni 29. Oktoberi (10. Nowemberi).

1869.

Latweeschu Awises libhs ar saweem peeltikumcem maffa 1 rubulî fudr. par gaddu. Kas us sawu wabru apstellehs 24 eksemplarus wehl weenu dabuhs klapt parwetti. Za-apstelle: Zelgawâ Latw. awischi nammâ pee Zanischewski; — Rihgâ pee Daniël Minns, teatera un wehwera celas stubri, pee fw. Zabna basnizas jaunaka mahzitaja Mueller un pee Dr. Buchholz, leela Alekxander-eela Nr. 18. — Wissi mahzitaji, stoblmeisteri, pagasta walbitaji, sribweri un zitti tautas draugi teel luhgt, lai lassitajeem apgabda to apstelleschann. — Redaktora adresse irr: „Pastor Bierhoff, Ronneburg, pr. Wenden, Livland.“

Rahditajs: Daschadas sinnas. Dsiriteles. Smeeklu stahstinsch. Barra-wihlfnes 7kabitigas wehres. Wihlla. Wisjaunnakabs sinnas. Uthildas. Raudas tirgus. Labbibas un preeschu tirgus. Sluddinaschannas.

## Daschadas sinnas.

No celschsemmehm.

No Rihgâs. Zeit. f. Stadt u. Land raksta: 21. Oktoberi dauds laudis bij sanahkuschî Katle Kalna kapsehtâ pee Garlieb Merkelâ kappeem, jo tanni deenâ zehla to peeminuas-stabbu, fo Rihgâs Latweeschu beedriba winnam par gohdu apgabdajusi. Schis stabs irr leels pellehks granita almenes, kas no Daugawas is-jelts, ar masu selta krusu un wirsrostu ar selta bohksa-beem: Garlieb Hedwig Merkel, dsimmi 21. Oktoberi 1769, nomirris 27. Aprili 1850 — no Latweeschem jaar Rihgâs Latweeschu beedribu 21. Oktoberi 1869. Ar to gohdaja scho wihru, kas papreesch irr pubhejes par Latweeschu tautas brihwibu. Papreesch Kroger mahzitaja runnaja basnizâ, tad pee kappa Thomsohn kungs, Schilling kungs un Jehkab Wihlip. Pee kappa arri faloffija pahri par 60 rbl. preesch schi gohda-stabba. No Mojkawas Latweeschem telegramma bij atnahkusi. Arri no Kusemmes Wirzawas dseedataju-beedriba tur effoht bijusi. Deemshchl laiks bij leetains.

— Rig. Zeit. Nr. 243 isfluddina, ka winnas jaunajs redaktehrs Leopold Pezold, kas libhs schim Mehweles awises apgabdaja, taggad no waldbas irr apstiprinahs.

No Walmeres. 6. Oktoberi weenâ muishâ netahf no Walmeres leela nelaimie notiklusi: jaun-muhreta welwe fagahsahs un apbebra 17 zilwekus ar almenem un semmi. Drihs israkka 6 nosistus un 9 stipri eewainotus laudis, ohtrâ deenâ wehl 2 libkus. Tee nelaimige laudis wiffi irr saldati no ta faphehru-bataffona, kas Walmeres stahw kohrteli. 10. Oktoberi gandrihs wifs pilsehts bij sanahjis, tohs 8 mellus sabrkus no Kreewu basnizas us kappeem pawaddiht; tee farra-wihri, kas sawus beedrus neffa, raudaja ruhktas affaras. Kad preesteris winnu libkus bij eefwehtijis, tad arri Latweeschu draudse dseedaja kahdu mirschannas-dseefmu.

No Behterburgas. Egiptes wihzekehniusch effoht nowehlejis 100,000 frankus preesch 20 Kreewem un effoht luhdhis muhsu waldbibu, laj tohs laudis atlaisch us Suezes kanala atdarischannas fwehtkeem. Bet Kreewu ministeri negribboht nemt scho naudu, bet paschi isredsefchoht zittus kungus preesch scheem fwehtkeem un dohfchoht winneem to waijadfigu naudu no walsts rentejahm.

— Ladoga eserâ neganta wehtra bijusi: 55 leelas laiwas, kas bij lohdetas ar labbibu, malku un feenu irr nogrimmuschas. Pilsehts Ladoga leelu skahdi zettis, gandrihs wiffa malka un balki, kas pee esera mallas bij tahpeleti, irr iskaisiti un peld par wiffu eseru, 30,000 balki ween effoht aifesti.

— 18. Oktoberi pulksten 2 no rihta Nikolai-dselszetta filts par Wsta uppi 80 affis garrumâ nodedhis. Skahde irr leela, jo schis tilts 3,000,000 rbl. effoht malkajis.

No Nowgorodas raksta par teem Latweeschem, kas tur bij asgahjuschî dshwoht us B. kunga usrunnaschannu, ka ta muishâ 29. Septemeri irr pahredohta, jo B. kungs nespehja aismalkah 15,000 rbl., fo wehl bij paradâ. Tad nu muhsu Latweeschî, kas labbu teefu nau-das bij eemalkajuschî, bij leelas behdâs un nesinnaja, ka glahbtees. Bet nu Nowgorodeeschî winneem palihgâ nahkuschî un winneem tohs 15,000 rbl. irr leenejuschî, ta ka nu atkal warr palikt sawâ weetâ.

No Kiawas raksta, ka kolera-sehrga tur atkal zekahs; zitti laudis arri effoht nomirruschi ar mehri.

No Zekaterinburgas Vermas gubernijâ sinno, ka tur lohpu-mehris stipri effoht iszehlees, leelakai eedshwotaju dakai lohpi jau effoht nokrittuschî. Turklah schinni pilsehtâ, kam 25,000 eedshwotaji, lohpu daktars nau un laudis nesinn, ka winneem jadarra ar teem fofirgu-scheem lohpeem.

No Zeniseiskas. Kad 27. Augustâ tas leelajis ug-guns-grehts bij, tad weens preesteris no augschamzelschannas basnizas, Isha Knunin, gribbeja glahbt tohs fwehtus basnizas riklus, bet winsch noslahpa duhmâs un winnu atradda ar teem basnizas rikleem pee altara gulloht. Arri winna feewa un winna dohls tanni paschâ basnizâ sawu gallu dabujuschî.

No Kirgiju steppes. Mai mehnesi zitti Kreewu pulki dewahs us scho steppi un gribbeja tur krepostus zelt pee Zil uppes un Ul uppes un jaunus waldibas likkumus eewest. Tur winni dabuja sinnaas, ka deenaswiddus steppes dalka pee Aral esera lahdi 10.000 Kirgisi un Kiwesti zehluschees un gribboht eet pret to krepostu Uralisko. Wehl zitti Kirgisi winneem peebeedrojahs, bet kad muhsu saldati winneem pretti gabja, tad tee Kiwesti dewahs us mahjahm. Zittus Kreewu kaufmannus un ammatneekus winni bij fanehmuschi un tohs wedda lihds us Kiwu. Arri pee Kaspijas jubras tee Kiwesti bij zehluschees; tomehr waldiba patureja wirerohku. Diwreis bij masas kauschanahs pee Ul uppes un 100 werstes us anstruma pussi pee Uschtschi-Ul uppes. Korrägubernators nu salassija lahdu pulkus pee stanzijas Kalmikowskajas un gabja Juni pret teem dumpineekem, bet schee muhsu saldatus nemas nefagaidija un zitti Kirgiju wezzaki Juli jau atnahza un apshlija, ka gribboht peenemt wiffas waldibas pawehles. Us Juli mehnescha beigahm tas dumpis wijsur bij apspeests.

O. P.

No Kurmenmuishas. Tanni 2. Septemeri muhsu Radwiliskas un Schenbergas basnizas pulksteni pasluddinaja muhsu augsti zeeniga leelkunga Bekter graf von Karmarowsky aiseeschanu Deewa preekschä, kas neil ween winna familijai sirdi fatreeza, bet arri wiffam pagastam darrija leelu sheblumu. Jo teescham bij labs lungs un tehws sawam pagastam, kas neweenam pahreeku grubtas nastas neuslikla, bet wairahl var palihgu un atweeglinataju bij. Sennahl atpakkat, kad Deews bij peemelejis ar tahdu paschu grubtu gaddu ka schinni 18 $\frac{1}{2}$  gadda, kad magasihnes bij istukschitas un nebij wairs nekur peekertees, tad muhsu lungs apgahdaja un par sawu naudu no Ribgas likla atwest wairahl ne ka 1000 puhrus rudsu un meeschu, un pehz tohs wiffus pagastam paschlikoja. Arri schinni deewegan grubta gadda daudseem, lam nebij ko arendi aismakht, wijsch wiffu gaidija, lihds kamehr affal warrehs makht; tad wehl pee teefas namma usbuhweschanas wiffu materiäli dewa parwesti; un zil dauds labba wehl dascham ihpachi bij darrijis, to sche newarru wiffu isteikt. — Kauns tadeht buhtu tahdam pagasta lohzeekim, kas no sirds winnam nemahzetu pateiltees. Tanni 9. Septemeri bij behru-deena; wianna lihks bij nolikts basniza, fur no Schenbergas katoku prahwesta Mickulitsch un wehl zitteem trim mahzitajeem un trim ehrgelneekem tikla wahlechts ar garrigu un jauku dseefmu dseedaschanu. Basniza bij apgaismota ar wairahl ne ka 100 mosahm glahschu lampahm un swezzehm; lohgi bij aissegti ar melneem truhwu dekkeem; jauki deewegan isskattijahs, kad deenas laika no tik dauds mafeem ugguntineem — apgaismota basniza eegahja. Pulksten 2. pehz pusdeenas tikla pawaddihts no dauds augsteem lungeem un Latweescheem un ar diwi melneem truhwu korrogeem, ko sahrkam preekschä neffa, lihds duffas weetai, kas bij 6 werstes no

basnizas. Wifs gan buhtu wehl jaukahl hijis, kad tanni deena tahds leetains laiks nebuhtu hijis. Laj nu winna truhdi dufs meerä, un laj Deews dohd, ka muhsu taggadejs grafa weetneeks A. von Kamarowsky buhtu tahds patš labs lungs, ka winna preekschgahjejs!

K. Wetzumneek.

**Zelgawä** lahdam langam nesen zuhka 10 siwenus bij atneffusi. Schee jau lahdas 10 nedelas bij wezzi; balti, appali, smulki lohpiini, audsinataja ihstajs azzupreeks — wismafahl 5 rubuli gabbala wehrii. Weenu deen' taggad Oktoberi zits pakkal zitta fahl karpitees un straipalaht — un 5 pagallam! Tohs zittus zeenmahte patte lihds ar meitahm fildä uhdeni masgaja, ar birstehm berja, teem fildu peenu ar schauzamu tabaku un elji preeksch wemjchanas dewa — un tahda wihse wehl 5 isglahba. Zaur kam piimee 5 nosprahga? Meita farlanahs beetes (swillus) bij nowahrijuse un to fullu siwenneem dewusi. Kahds fainneeks arri apleezinaja, ka siweni no beeschu fullas sprohgstoht. Tapehz peesfargaject, mihi lassitaji, sawus lohpinus, laj tee bohja ne-eet. —ld.

**Kalkunes** muishas Baupu mahjas 21. Augustä laudis eeraudsiija junta weenu wahwerinu un tulih to gribbeja nosist ar rungahm, jo sheitan teem laudihm tahda mahnutizziba, ka wahwerinsch junta zelloht uggunegrehku. Kad wahwerinsch no junta glahbahs us kahdu kesberu kohku, tad weens kalps us fainneeka pawehleschanu winnu noschahwa, bet eeschahwa arri paschä junta, zaur ko mahjas un arri rija nodedsa. 540 kuhli rudsu, aunas, 10 puhri kweeschu, 100 birl. scena, 2 apkali ratti lihds fadegguschi. — Uggunegrehks gan zehlees, bet ne zaur beswainigu wahwerinu, bet zaur kauschu mahnu-tizzibu un negudru darriochanu. P. v. D.

No Muzes pusses. Laj gan Deews muhs wiffus schogad ar baggateem lauka-angeem apfwehtijis, un zaur to truhkumam un baddam gallu darrijis, tomehr fagschana un laupischana wehl nebeidsahs. Mafsch dabbujam par tahdeem grehka-darbeem ko dsirdeht. Tä arri tanni 21. Oktoberi f. g. pehz pulksten 10 wakkara, lahdi 10 jeb wairak tehwiini Rohkamuischas frohgä fanahluschi. Papreeksch praffijuschu filkes un allus, pehz arri brandwihnu un ziggarus. Tä kahdu stundu tur ehdufchi un dschruschi, bet schihdu, kas tur par frohdseneeku irr, tee arweenu zeeti uswaltejuschi. Kur ween schis gabjis, tur lahdi no winneem tam pakkal gabjuschi. Frohdseneeks, nomannidams ka wairs labbi nau, gribbejis zaur frohgusistabu ee-eet lambari fur Rohkamuischas melderis dsihwo un to peezelt, bet nau warrejis; jo lahdi 3 rasbaineeke tur jau pee durwihm stahwejuschi un frohdseneeku nelaiduschu eekschä. Patam frohdseneeks dewees zaur durwihm ahra, bet rasbaineeke tam pakkal. Saukdami laj schihdu schauj, jo tas skreenoht pehz laudihm. Tomehr frohdseneeks dabujis ais kahda kohka pee schohga paslehptees un rasbaineeke tam garrahm aisskrehjuschi. Frohdseneeks, krefflös

ween buhdamē, neween no bailehm, bet arri ais auktuma ka safallis pee schohga tuppejis. Jo nau drihlftejis kufftees, ka laupitaji to nepamanna, kas us zella stahwejuschi un waktejuschi waj no muischas kahds nenahf. Krohdseneeks newarredams wairs ilgaki pazeest, rahpees lihds uppei un briddis tai pahri. Tad us klahatakajam mahjahm, kahdu wersti no krohga, pehz palihgeem fkrehjis; jo us muischu, kas gon turpat klahtumā, nau drihlftejis eet, ka tee 2 tehwinī, kas us zella waktejuschi, scho nepamanna. — Patam laupitaji eelausufchees lambari pee meldera, tam gullofcham uskrittuschi un galwu sadausijuschi ar kohlu. (Kahdās 4. weetas irr puschu). — Tomehr melderis dabbus israutes no fteplawu naggeem, un par uppi pahri us sudmallahm aisbehdsis. — Laupitaji uslaususchi melderim flappi un tam kahdus 40 rub. flannā sudraba nandā isnehmuschī. Bijuse wiswairahf sihka nauda no wezza kalluma kārri daschi rubula gabbali. Arri kahdam schidam, kas tur krohgā par nokti gullejis, sabbakus atnehmuschī un meldera deenesta-meitai palauš pahrsittuschī. Zittu nelo nau laupitaji warrejuschi isdarriht, jo laikam bihdamees ka aisbehguschais krohdseneeks ar palihgeem nepahrnahf un schohs nefanemm zeeti, bij wiffi steigufchees probjam. Kad krohdseneeks ar melderi un dascheem zitteem laudihm us krohgu atnahfuschī, tad neweenu wairs nau atraduschī.

Tanni paschā nakti effohf arri Jaun-Auzes basniza uslausta, bet dauds nelas tur ne-effohf isnemts. Laikam gan schee paschi tehwinī to buhs darrijuschī.

Ohtrā deenā pehz tam kahdi 3 no scheem laupitajeem jau jakerti un teefahm nodohi. Schee bijuschī semneeku pagasta lohzefti ar notezzejuschahm passcham no Saldus un Leepajas puffes. Weenam atradda 2 stohbru pistoli klahf, kas bij peclahdefa. W. Lerch.

No **Zelgawas**. Par baggatigu augumu no Leel-Auzes puffes Latweefchu Awilehm jau sinnohts, tē nu arri no Zelgawas puffes sinnas par tabdu baggatigu augumu gribbu laudis laist. — Titelmindes fshohlmeisteris Buttrig lungs 1 stohpu puppu isstahdijis un no ta isklusis 1½ pubrus, kas buhta, rehkinahs no 1 pubra (54 stohpi) stahdijuma — 81 puhri. Bet kad nu to wehl rehkina, ka tanni laikā, kad puppas us kahju wehl stahwejuschas, no tahm wahrhts un wismasakais — kārri Buttrig lungs spreesch — puspubra wehrtiba jau apestā: tad isnahf no 1 stohpa stahdijuma 2 puhri un no 1 pubra — 108 puhri. Bateesi baggatigais Egiptes augums Zahsepa laikā! —

H. D. B.

No **Bauskas** puffes. Kahda flahde zaur mahnu-tiz-zibu warr notift, to rahda mums schis pateefigs notifikums. N. pagastā nesen ee-eet kahdās mahjās weena tshigganeete un luhds laj tai maifes dohd, un winnai arri teel dohts. Maifi panehmufi winna luhds laj tai atwehl kahrtis isliff, ta par to nekahdu maksu negribbefchoht. Tee mahju laudis dohma, kad winna maksu negribb, laj tad

arri winna leef. Kahrtis isliffufi winna pefauz to fainneeka mahfu, kas arri tannis mahjās dsihwoja un teiz tai kluffu, lai winna apgehrbjahs wifs zauri eefsch jaunahm drahnahm, irr arri laj jaunu krellu apgehrb.

Nu juhs lassitaji gribbefeeft sinnaht, tapehz tad winna to tā loj darra? To winnai wajadseja tapehz darriht, ka winna gribbeja sawu bruhrganu redseht, to winna wehl nepasinna, un ta tshigganeete sohlijahs winnai to arri tanni paschā briedi atwest, kad winna til tahs klausifchoht. Nittigi meita klausa tshigganeetes wahrdeem un uspuzejahs un eet pee tshigganeetes. Tshigganeete preezajahs par to, ka winna to irr klausijufi; bet ka zitti laudis to bruhrganu laj neredf, wedda ta scho us rihju.

Kad nu abbas bija us to fazzitu weetu aifgahjuschas, tad fazzija ta tshigganeete atkal us to meitu, waj tu sinni, kas nu tew irr jadarra, taggad tew wajag isgehrbtees, bet pawiffam, prohtams arri krellis janowell. Tshigganeete drahnas panehmufi iseeft ahra un fakka, laj us schihš gaida, kamehr ta atpaklaf nahs; jo tad winna arri to bruhrganu atweddischoht.

Meita gaida, gaida wairaf ka stundu; bet nekā, bruhrganam dikti tahlsch zefsch ko staigahf. Tē us weenreis atwerrahs durwis un meita dohma, nu jou gan nahs mannis mihtotais, bet nekā kas bija winnas paschas brahlis, kas winnu mekleja.

Brahlis mahfu eeraudfijis, sabaidahs un dohma kahdu spohku redsoht un gribb behgt probjam; bet eedrohschinajees winsch eet klahtahf un reds sawu mahfu, un prassa tai ko wiana tur darra. Mahsa isteiz nu wiffu brahlim, ka winnai notizzis, ka tshigganeete ar drahnahm un ar wiffu bruhrganu irr aisbehgufi un luhds to, laj tas winnai zittas drahnas nonefs, jo patti ta to winnai no tshigganeetes eerahditu kohrtela weetu newarreja atstahf, tapehz ka winna bija pliffa.

Redseet, tahdi irr mahnu tizzibas augli!

No **Leel-Behrsteles**. Tanni wakkarā no 3. us 4. Oktoberi nahze Behrsteles lohfi mihtohs grafš Lambsdorff, kas bija aifreisjis us sweschahm semmehm, us sawu muischu atpaklaf. Tee pagasta laudis winnam diwejus gohda wahrtus bija taifijuschī, tee weeni bija to pagasta fainneeku un tee ohtri atkal no muischu laudihm taifiti. Tee wahrti bija paleekam smukki puschkoti ar dauds ohsolu un pukku krohneem, kārri ar dauds un daschadahm uggunihm.

Teem no fainneeku taifiteem wahrteem bija ihpaschas lohfi smukkas uggunis un teem ohtreem bija arri jaukas uggunis. Bet mihti lassitaji, juhs gan atminnefeet, kahds tanni wakkarā laiks bija wehjains un lectains, tā ka tanni wakkarā til mas ween uggunis warreja aifdegtas kluht, winni gan gribbeja, bet newarreja; wiini reisn reischn probweja, bet par welfi. Tur irr jafakka: zilwels dohma, bet Deews darra;

Tee lohti mihtoti gaidamee arri kahdös pulksten 2. no rihta teem pirmsajem wahrteem brauja zauri un likka apturreht famus sirgus, iskahpe no karihtes un apskattija to wahrtu buhwi, jo zitta jaukuma tur nebij ko redseht, ta flikta laika pehz. Kad winni nu bija atkal kahdu gabballinu tahlahk braukufchi, tad winnus sagaidija atkal tee muifchu laudis ar trihs reis hurrah! faukfchonu; arri tur winni likka peekturreht un iskahpe no karihtes un apfweizinaja wiffus tohs laudis un preezajahs lohti par winnu mihtigu sagaidifchanu. Kad nu winni pee pils peebrauze, fur arri dauds uggunis degga un uf winneem gaidija tahs draudses ffohlmeisters ar faweem dseedatajem. Tiklihd fawinni bija peebraukufchi un no karihtes ahra kahpa, tikla winneem weena dseefma uf 4 balstihm dseedata un pehz tam wehl zittas. Tiklihd fawinnu tahs dseefmas bija pabeigtas, tikla wiffi Behrsteles pagasta fainneeki luhgti, laj cet eekfcha, fur zeenigs leelkungs uf winneem gaida, tapat arri tee dseedataji. Tur bija galdi klahiti ar ehdeeneem un dsehreeneem. Kad nu wiffi bija falaffijufchees, tad nehme zeenigs leelkungs glahfi wihna un usdsehra uf wiffu Behrsteles fainneeku labklahfchanu ar tahdeem wahrdeem: Es juhfu leelkungs preezajahs lohti par juhfu mihtu sagaidifchanu un wehlohs wehl ilgi ar jums kohpa dshwoht eekfch tahdas pat weenprahitbas ka lihds fchim. Tad nehme Behrsteles pagasta wezjakais Janne Tschuprik arri glahfi wihna un isdsehra winnu ar tahdeem wahrdeem: Mehs Behrsteles fainneeki arri lohti preezajamees muhfzu zeenigu leelkungs muhfzu widdu redsedami tahdus paschus weffelus, kahdi winni aifreisofufchi un dsehre fawu glahfi ar trihs reis flannu hurrah! faukfchanu. Pehz tam tikla nu wiffi luhgti, laj ehd un dserer. Kad nu wiffi bij ehdufchi un dsehrufchi, tad stahstija zeenigs leelkungs dauds par fweifchahm femnehm. Kad nu wiffi bija pabeigts, tad tikla winni atkal ar weenu, jauku dseefmu uf fawu iftabu aifwadditi.

Mihl ilaffitaji, es jums rakstiju, ka tanni minnetä wakarä tahs uggunis newarreja dedfinatas kluht ta flikta laika deht; bet to ohtru wakkaru bija paleekam jauks laiks, ta ka nu warreja wiffu to stahiti jeb jaukumu plazzi zelt. Ja nu tur arri bij ko flattitees, ka tee fainneeku wahrri bija pufchfoti ar daschdaschadahm uggunihm arri tas zelfch bija kahdu puferwerti warren smukti apgaismohts. Tur arri bija dauds flattitaju, kas bija nahkufchi tohs gohda wahrtus flattitees un tee arri bija wehrtis flattitees, es nefinnu waj arri fur wehl tahdi irr bijufchi. Kad nu winni bija ittin pilnigi apgaismoti, ta ka tur bija ihsti ko redseht, tad tikla nu winnu zeenigam leelkungam finna dohta, laj winni brauktu arri to ohtru wakkaru tohs preefch winneem toifitus gohda wahrtus flattitees. Pulksten Snös winni brauja nu teem gohda wahrteem zauri un tikla no teem fainneekem ar teem wahrdeem fanemti: Effeet fweizinati fawä dfinnenä un pehz tam tikle trihs reis faukts hurrah! hurrah! hurrah! un wiffi kas tur stahweja preezajahs teem

fainneekem lihds winnu mihtu leelkungs sagaidoht; jo wiffch arri irr pateesi weens mihtigs un labs preefch faweem laudihm. Kas Behrsteles pagasta fainneekus preefch kahdeem gaddeem atpakkat buhs ittin labbi pasinnis un winnu dshwi redsejis, tas winnus taggad nebuht wairs nepasihis.

Jo taggad tee Behrsteles fainneeki irr appakfch fchi zeeniga leelkunga waldischanas augufchi gudribä un wiffas garrigäs un laizigäs mantäs. Winnu zeenigi leelkungi dshwo ar winneem eekfch ihstinas weenprahitbas un faderribas, ne winneem kahdas kildas jeb prazeffes irr fawä starpä bijufchas, winnu leelkungi dshwo ar winneem, ka tehwi ar faweem behrneem.

Laj Deems dohd, ka wiffi laudis ta ar faweem waldeekem eekfch ihstas mihtestibas un faderribas dshwotu, ka tee Behrsteles fainneeki ar faweem mihtem waldeekem, laj Deems winneem palihds arween ta joprohahm dshwoht, ka lihds fchim. J. Rosenthal.

No ahrfemnehm.

No Pruhfchu femmes. Pruhfchu finanzministeris Heid irr luhdhis, laj winnu no fawa ammata atlaifch. Rehninfch winna weeta irr ufzehlis geheimerahit kungu Kamphausen.

— Landtag ir apleezinajis, ka tahs naudas leenfchanas uf biketehm ar winneestem walstij irr par kaunu un ka par fcho leetu wehl jafpreefch zaur parlamentu un ja-aprunnajahs ar Wahlfemmes deenaswiddus walstihm.

— Tanni pilfchä Zellä laudis ufzehla weenu peeminnefchanas stahbu preefch teem Hannoveres saldateem, kas 1866 pee Langensalzes irr nokauti. Bet Pruhfchu saldatu-waldiba to gohda-stahbu atkal likka nopohfcht; jo tas plazzis, fur fcho gohda-stahbu bij ufzehlfufchi, pedderoht saldatu-waldiba. Par fcho warras-darbu wiffi Hannoveres laudis gauschi dufmigi. Arri landtagä par to leetu jau runnajufchi, jo fchis darbs neweenam nepatihl un Hannoveres dalkä newairohs mihtestibu pret Pruhfcheem. Karaministeris, par fcho leetu praffihts, atbildä, ka winnam wehl jagaidoht uf flaidrahm finnahm par wiffu fcho notikkumu, tad til warrehs fazziht, to waldiba dohma darriht.

No Auftrijas. Dalmazijas dumpis paleef arween leelahs. Kahdähs, ka Montenegras firfts arri dumpineekem labprahit gribb palihdseht. Stathalters Wagner effoht rakstijis uf karaministeri, ka winnam dauds wairahk saldatu wajaga, zittadi neko newarroht darriht. Taggad Dalmazijä jau 4 kahjneeku pulki, 2 gehgeru battaloni un 6 batterijas un pee Kattaros jubras lihuma stahwoht 6 karrakuggi. Bet uf teem pliffkem kalku-kalneem saldateem eimohit gauschi grubti, wiswairahk tapehz ka laiks jau paleef aukts; kalmainä femmē kahdi 200—300 dumpineeki ilgu laiku warroht turretees. Auftrijas keisars effoht pamehlejis, laj ar wiffu fufchku, zil abtri til warr, to dumpi jafpreefch. — Wihnes awises

gauschi dusnigas pret waldibu, winna ween effoht wainiga, ka schis dumpis iszehlees un ka Austrijas soldati daschureis no teem dumpineekeem sakauti. — Pehz jaunahm sinnahm gandrihs wiffi Dalmazijas (greeku tizzibas) mahzitaji stahwoht us dumpineeke pussi un zitti preefteri un basnizas sullaini arri kaujotees lihds.

**No Turzijas.** Albanija un Herzogowina arri gribbeht fabeedrotees ar Dalmazijas dumpineekeem, bet waldiba 24. Oktoberi dumpineeke waddonus irr faehnuusi. Sultans effoht wehlejis, ka Austrijas soldati drihft pahreect arri par Turzijas rohbeshahm, kad zaur to dumpineekeem labbaki dohma peeckuht.

**No Franzijas.** 26. Oktoberis, ta deena, par ko awifes til dauds runnajušchas, it meerigi irr aigahjusi un nefas no dumpja nebij dsirdams.

— Parisē kahdi 10.000 kaufmannu-selli (kommis) irr atstahjuschi no sawa darba, jo wiini til dauds stundas par deenu wairs negribb bohtis stahweht un sawu lungu prezzi pahrhoht. Tahdu atstahschanu no darba sawz ar Enlischu wahrdu par „streiz“. Tee lungi wehl negribb darriht pehz wiinu prahta, bet to sellu weeta zitti kaufmanni irr peenehmuschi jaunās meitas no babriuu nammeem; kas taggad bohtis pahrhoht. Tad tee kommis irr farunnajušchees, ka paschi us sawu rohku zels leelas bohtis.

**No Rohmas** raksta, ka wehl nesinn, kur wiffi tee bislapi dsihwohs, kas Dezemberi us kongiliju nahts, jo tee laudis, kas winneem grihb doht kohrteli, prassa pa dauds leelu malku. Pahwešs nu leel prassiht pee wisseem laudihm, kam leelaki nammi irr, waj kahdu bislapu gribbehs pee sewis usnemt, bet mas tahdu kauschu effoht, kas to grihb darriht.

**No Spanijas.** Tas republikaneeschu dumpis irr apspeests un tas dumpineeke waddons Drense pee Portugalles rohbeshahm apzeetinahs; tad nu atkal us kahdu laiku meers buhs schinni semme. Taggad nu atkal no jauna par to aprunnajahs, kahdu kehniuu buhs zelt. 29. Oktoberi zitti kauschu weemeeki bij sanahkuschchi un ilgu laiku par kehniuu runnajušchi; beidsiht 102 no winneem gribbeja Genuäs herzog, 2 Montansier herzog. 31. Oktoberi atkal zitti fories lohzeeki bij sanahkuschchi, par kehniuu zelschanu rumah; no scheem 128 bij preeksch Genuäs herzog, 52 pret wiinu. — 2 ministri grihbicht atstah no sawa ammata.

**No Kubas.** Spanijas waldiba irr isfluddinajusi, ka taggad arri Kubā buhschoht tizzibas brihwiba un neweens wairs netaps islehgis no kahda waldibas ammata tizzibas deht. Dohma, ka nu tur drihs zels weenu ewangeliuma tizzigu basnizu.

**No Amerikas.** Weens dampffuggis no St. Louis us Neworleans braukdams irr fadedsis; 200 laudis pee schihs nelaimes pohsta gahjuschi. O. P.

### Dsirksteles.

#### IV.

31) Til tas ween irr laimigs, kas ar sawu listeni schinni pasaulē ar meeru.

32) To selta bukti til tas atrohn, kam tas sudraba stohbrs jau irr rohka.

33) Dasch tadeht tohy flawehts, ka winsch 10 reis uswarreis; bet kad winsch riht weenreis taptu uswarrehts, tad wiffi to apsmeeht un aismirstu to wezzu flawu.

34) Aisfargi til sawus behrnūs no teem fald eem augleem, tee ruhktee angli paschi draud.

35) Tahs masahs swaigsnites paleek gaischas pee debbesihm, bet leela saule warr aptumfchotees.

36) No weenas fleppenās dsirksteles wairahf jabaidahs, ne ka no walleja ugguns.

37) Dasch zilweks warretu buht gudrahks un labbahks, ja winsch nedohmatu, ka jau effoht gudrs un labē.

38) Mas zilweku rohnahs, kas to laiku neturr par pasaudetu, kur tee newarr buht beedribā.

39) Kad ta uspuhsta pumpa dohdahs us augschu, tad winna sawu muhschu newarr buht deewegan uspuhsta.

40) Wiffas leetas usluhkoht no tahs labbahs pusfes, ta irr labbaka manta, ne ka 100,000 rubuki.

41) Kad tu effi tahds gekkis, kas daudskahrt skaltahs speegeli, tad jel gahda par to, ka tu tur arween redsetu gohdigu gihmi.

42) Kas irr tas krusa spaidelis, appaksch ka tu nopuhtees? — Ta irr Deewa mihlestibas rohka.

J.....i.

### Smeeklu stahstiusch.

Kahda jauna dahma, kas zil nezil bij dsudejuse, ka jo mahzitahs tautas arri fabrubkejoht jo wairahf seepju, nu leelijahs, ka wiinai preeksch sewis ween iknedelas wajagohht pušmahrzinas seepes. — „Nau neko brihni-tees,“ kahda zitta it naigi atteiza, „wiinai dauds reis jamasgajahs, tapehz ka wiinna wiffur bahsch sawu deggunu.“ —chm—

### Karsta Juli mehnesi.

Kahds jauns stiprs zilweks weenā nammā eenahza nabagoht. Winnam tappa teiktis, lai wīnsch eet strahdaht, jo nabagoht irr kauns un wehl klahht tahdam jaunam stipram zilwekam. Wīnsch us to atbildeja: Es ar fawu ammatu taggad nefa newarru pelniht, jo esmu kneega-schkippeletajs un tapehz es tik par seemu warru strahdaht!  
J.....i.

### Warrawihksnes 7kahrtigas pehrwes.

Sarkansils, — indigo, — gaischils, — solsch, — dseltens, — dseltensarkans — un farkans. Ptrsn.

### Wihklas.

1.

Kas ta par tahdu gudribu,  
Ro mahzajs tik par waffaru? —  
Kas to gribb ihsti mahzitees,  
Tam buhs par wirfu blanditees; —  
Kas ar to dsilkumā gribb eet,  
Tam janihst us to paschu weet?

E. F. S.

2.

Bes treppehm un bes fahjahm  
Es augstu fahpju gan,  
Ro leelahm, masahm mahjahm  
Tu redsi, fahpjam mann';  
Bet nokehrt taf newarri,  
Laj darridams fo darri —  
Lihds beidsotht pasuddu,  
Un atnahkt nenahku.

E. F. S.

### Wisjaunafahs sinas.

No Wihnes par to Dalmazijas dumpi tohy sinohts, ka fashanta palkawneeka Jovanowich weeta generals Auersperg saldatus dumpineekeem weddoht pretti un schohs diwi kaufchanahs, pee Trinite un Sisse, stipri effoht fakahwis un aisdinnis kalnds. Waldiba tahdu leelu karea-spehku suthijusi us Dalmaziju, ka duhschigee kalna-behri atsihdami, ka tahdam leelam karea-spehkom newarrehs isdenigi pretti turretees, sohlijuschees padohtees un atkal meerā palikt. Kā dumpineeku weetneeki no Zuppas pilsehta isteikufchi, wifs tas dumpis tiklai effoht zehlees zur Greeku tizzibas mahzitaju un zittu mussinataju usskubbinaschanu. Waldiba dumpineekeem likfusi atteikt, ka, ja lihds wakkaram wiffus fawus karea-eerohtschus nebuhs atdewufchi, ohtrā rihtā tad ar wiffu spehku winneem sahks pakkat dsihtees. Tā nu rahdahs gan, ka waldibai isdohsees dumpi bes dauds affins-isleefchanahm apspeest. — Austrijas keisars 3. Nowemberi (22. Oktoberi) atbrauzis us Atelni, kur Greeku kehniensch winnu ar leelu gohdu sagaidija. No Atelnes wīnsch reisohs us Egiphti un no turrenes us Wihni atpakkat brauzoht no Italijas kehniina Brindisi ohstspilsehtā taps sagaidihts.

No Florenzes tanni 31. (19.) Oktoberi rakita awises, ka Sardinijas leelā fallā tik aplam traktojoht fleyklawi un laupitaji, ka paschā deenas laikā laudihm tur lohti bailiga dsihwofchana. Deews sinu kad eefsch Italijas rahbeschahm tahs breefsmigas laupitaju-bandas weenreis gruntigi taps isphofstas?!

Madridē tanni 1. Nowemberi (20. Oktoberi). Kor-tes sapulze jau kahdi 180 Spancefschi to jaunu Genuas herzogu, Thomas, par kehniinu effoht iswehlejuschi. Kad schis nu toytu par kehniinu eezelts, tad, ka awises rakita, marschals Serrano gan tik ilgi par waldneeku wehl paliks, kamehr jaunajs kehniensch buhs pilnigōs gaddōs.

No Frankfurtes tohy sinohts, ka tilpat tur, ka Darmstattē atkal daudsreis, it ihpaschi nakts-laikā, semme stipri effoht trihzejusi.

Pinnu semmes awises isfluddina, ka pehrnajā gaddā pa wiffu Pinnu semmi effoht nomirruschi 137.720 zilwif, jeb ta 769ta dalka no wisseem eedsihwotajeem. Pinnu laudihm wiswairahk Mai mehnesi nomirruschi prohti 25.248 wismasaki Nowemberi, prohti 4809 zilw. 6708 wih-rischi wairahk mirruschi ne kā seewischi un to mirreju leelakais pulks stary 25 un 50 gaddēem bija wezs. — Tik dauds wehl neweenā paschā gaddā tur nau mirruschi, kā tanni gruhā 1868. badda gaddā.

No Behterburgas raksta arīvises, ka Bukharas emira muhsu Reisaram dahrgas schinkības atstāstijis, kas wina- nam no emira jaunā dehla, kas taggad Behterburgā, tap- pa nedohstas. Wehl suhtifchoht schinkības, un prohti warren dahrgus ehrlufus, preefch kam-ar demantu un dahrgahm pehrlehm isliktus rihtus jau atstāstijis.

**Zelgawā 26.** Oktobert bija Zelgawas ugguns-dsch- schanas beedribas eezelschanas gadda-decna, ko tē ar leelu gohda-munsterschanu un walfarā ar leelu gohda-maliti fwinneja. Ir Rihgas, Jaun-Zelgawas, Dohbeles un Tuffumas ugguns-dschschanas beedribas fawus preefch- stabwus un weetneklus bija atstāstijuschas Zelgawas be- dribu, kam wiffas leetās pahrleeku eet us preefchu un is- dohdahs, apfweizinaht. Ne-isskaitams skaititaju pulks isprezajahs par sortigu munsterschanu un to raibu karro- gu pulku. R. S—z.

**Atbildas.**

**J. Pr—dn—ts.** Man irr schēht, ka Zubu man dauts agrahf to sinuu ne-astāstijabi, ka tanni 26. Januārī Laidohnes draudis skoblai jaunās ehrgelēs irr eefwehitās. Laj Deewis fweht Zubu mahzitaju, kas pehz Zubu skaitifchanas uil dedsihi gahdajis par scho wajahdigu leetu, pat fawu manta netaurijis un wairahf pee tahs ehrgelu eegahdāschanas dewis, ne tā wiffa Zubu draudse.

**G. T. ceļch T.** Jau zitrej fawem draugeem to esnu dewis sin- naht, ka es neubht tabdus rakstus Latweefchu Arwises ne-eeleeku, kas zittās Latweefchu laika-rakstās jau irr nodrukāti, jo man jau gandrībš rubmēs peetrubht preefch teem druklajameem atstāstijumeem, kas zittur wehl nau lassami. Kad Zubu rakst bubs teizams, tad lassitaji to jau eeweltrōhs no tā laika-raksta, tur winsch lassams. — Ja Zubu var to zirparu dceda- schanu preefch mannis zittu labdu rakstu wehl gribbeht karakstibī un man weefubht, tā labyrabi to usnemfchu „Latweefchu Arwises.“ — Eif lub- dsanti, man to rakstu tad atstāteet jo driht, tadēht ka Latweefchu draugu beedriba us jauno gaddu to „Latweefchu Arwischu“ rakstifchanu man gribb newemt un atdeht zittam rohtās.

G. Tr. Arsputtē. Zubu rakstus wiffus dabuju un schogad wehl gribbu eelikt Latweefchu Arwises.

Latw. Arwischu redaktors.

**Naudas tīrgus,**

Rihgā tanni 25. Oktobert 1869.			
5%	walfstē-afleeneschanas biletēs ar winnest.	I. aifleen.	150 147
		II. aifleen.	148 144
5%	walfstēbantās-biletēs	" " " "	87 86
5%	Wils. pfandbrietes, uffakamas	" " " "	100 99 3/4
	ne-uffak.	" " " "	92 1/2 92
4 1/2%	Kurs. pfandbriet. uffakamas	" " " "	99 98
5%	" " " " " "	" " " "	93 1/2 92 1/2
Rihgās-Dinab.	dieflejska	afajjas uf 125 rub.	122 119
5%	Rihg.-Dinab. "	obligajjas uf 125 rub.	" "
5%	Rihg.-Zelgaw. "	" " " 100 "	105 104

**Labbibas un pretfchu tīrgus Rihgā, tanni 25. Okto- beri un Zeepajā, tanni 4. Oktobert 1869. gaddā.**

	Mafkaja var:		Rihgā.	Zeepajā.
1/3 Tschetw. (1 puhru) rudfu	270 libdš	2 rub. 80 kap.	2 rub. 30 kap. f.	
1/3 " (1 " ) fweefchu	450 —	5 " —	3 " 80 "	
1/3 " (1 " ) meefchu	230 —	2 " 40 "	1 " 90 "	
1/3 " (1 " ) aufa .	140 —	1 " 70 "	1 " — "	
1/3 " (1 " ) firnu .	340 —	3 " 40 "	— " — "	
1/3 " (1 " ) rupju rudfu mitlu	—	2 " 50 "	2 " 50 "	
1/3 " (1 " ) bibdeletu	375 —	4 " — "	3 " 50 "	
1/3 " (1 " ) " fweefchu mitlu	—	5 " 25 "	5 " — "	
1/3 " (1 " ) meefchu putraimu	—	4 " — "	5 " — "	
1/3 " (1 " ) kartoffeli . . .	—	— " — "	— " 75 "	
10 pudu (1 birkawu) feena	400 —	3 rub. 25 kap.	2 rub. — kap. f.	
1/2 " (20 mahz.) fweesta	442 —	5 " — "	3 " 80 "	
1/2 " (20 " ) djeles	—	— " 80 "	1 " 10 "	
1/2 " (20 " ) tabaka . . .	—	1 " 25 "	1 " 80 "	
1/2 " (20 " ) fchfibtu appinu	—	— " — "	7 " — "	
1/2 " (20 " ) probna linnu .	—	2 " 50 "	2 " 80 "	
1/2 " (20 " ) bracka . . .	—	1 " 50 "	1 " 80 "	
1 muzzi linnu fehtu . . .	855 —	9 " — "	8 " — "	
1 " fiffu . . . . .	11 . . . . .	12 " — "	9 " 50 "	
10 pudu farlanas fahls . . . .	—	6 " 25 "	— " — "	
10 " baltās rupjas fahls . . . .	—	6 " — "	7 " — "	
10 " " smalkās fahls . . . .	—	6 " 25 "	6 " 50 "	

Latw. Arwischu apgahdataijs: Gotthard Bierhuff.

**Sludinafchana s.**

No Kurmenes muischas pagasta-waldifchanas gaur scho teel sludinabts, ka tahs pehz lillawcem tai pagasta-waldifchanai peederrigas darifchanas jklatru frefchdeemu tays prettim nemitas un no pulstēn 10 libdš 3 pehz rusdenas tiks isdar- ritās. 2

Kurmenes muischas pagasta-waldifchanā, tanni 15. Oktobert 1869. (Nr. 242.) Pagastawezs.: A. Begumneef. (S. W.) Pag.-fribw.: J. Treumann.

**Belgīstas wahgufmehre**

no wīslabbakās ferēs, muzzinās no daschada lee- luma un arridfan lastitēs, pahrdohd par lehtaku malku 1

**Daniel Minus**

Rihgā, Wehwer-eelā, pee linnu-fwarreem. Irsejeem preefch pahrdohfchanas tohp no jennas prazentēs atmesstās.

**Ohtredeem tanni 18. Novemberi f. g.** Leel-Gezawas basnijas-krobgā tiks wiffa atstahra manta ta nelatka Leel-Gezawas daktera Kehler uhtrupē pahrdohsta. 3

**Sausu dedfinamu malku,** mafās affis fagrecetu, pīnīgaku mehru tā papreefch, pahrdohd us to lehtakā Zelgawā, katoku-eelā, fakkajā bobht Nr. 16. **J. S. Jakobsohn.**

**Janna nomeshta.**

Mugstās waldifchanas atwehleschanu 8. Aprilt 1869. gaddā dabujuschi, tuhlin pehz Belgijas sistēma cerikteru

**wahgu = fmebres = fabriki**

atflahjabm un to tā nofauktō fillo wahgu-fmebri, ko wiffi, kas scho brubkejuschi, par lobti labhu atradduschi, wirsejem vedahwajam un aplezinajam, ka muhsu wahgu-fmebre no wisseem bestakta- peeliffumeem librita un tahm wiffulabbahm Wahsemmes fmebrehm lihdsiga, bet fawā jennā lehtaka. 2

Muhsu kuyfchofchanas nammā (Masā Jaun-eelā, Kerkoviusa nammā, aif rastuscha) fmebri muz- jāš no wiffada leclumā, tā arri listēs pahrdodami, apstelleschanas us tam fanemmam un ritigi iheldam

**Koehncke un beedris, Rihgā.**

Ceſch ūpildifchanaſ Jaun-Zelgawāſ avrinla-teeſaſ pamebleſchanaſ no 20. Auguſta ſch. g. Nr. 3584, no Krohna Ceſchnumuiſchaſ vagoſta-teeſaſ toby ſtuddinahſ, ka ſcheitan tanni 27. **Novemberi ſch. g. un tanni 8. Januāri 1870**, taſ teem mantineſceem ta nelaiſka **Verſthul Kiewiński** vederrigſ, Sebrvillſ wīr-ſpiloteſaſ un Jaun-Zelgawāſ avrinlſ, vee Zeel-Zelgawāſ-ſtultieſ leelſekka atrohdaſe Balkufrohge, ar 29 pubraweetahm laulka- un meſcha-ſemmes, eh-ſkahn un zilteem vedderungeem, uſirupē wairahl-ſebilitajam par dſintu tays pabrdohtſ. Duwakaſ ſinnāſ ſcheitan dabujamaſ.

Ceſchnumuiſchaſ vagoſta-teeſaſ, tanni 11. Otko-berſ 1869. (Nr. 339.)

Kabileſ vagoſta-teeſa ſinnamu darridama ka taſ daktera lūnga palihgaſ un apteeleerſ (Discipel) **Matthiſ Friedrichſohn** tanni 24. Septem-berſ 1869 mitriſ, uſaizina tadeſt zauſ ſcho ſil-ſlab wiſſuſ tohſ, kam no wiinna un wiinna ai-ſtatabtaſ mantāſ kabhdaſ riſtigāſ praſſiſchanaſ buh-ſtu, ſā arri wiſſuſ tohſ, kaſ wiinnaſ kaſhdu maſ-ſaſchanaſ wehl paradā buhſtu walſtuffſchſ. wiſweh-ſlahl libdſ **3. Dezerberim 1869**, kaſ par te weenigā iſſlehgſchanaſ termāu nolitaſ, ſchē peem-ſeldeht un ſawaſ praſſiſchanaſ jeb maſſaſchanaſ kā peenahlaſ iſibidſinahr, jo pehg ſchſi termina pehg ſilſkumeem tays darrihſ.

Kabilē, tanni 2. Otkoberſ 1869. (Nr. 49.) Pag.teeſ. vreeſſchſchēd. : Ernſt Dumpe. (E. W.) Pag.teeſ. ſſchſhw. : E. Jungbahn.

No Uſiputteſ wīrſpiloteſaſ toby ſchē ſinnamāſ darrihſ, ka tanni 3. un 5. **Novemberi ſch. g.** ta uſ ſchabm deenabm noſprecta ſohlſiſchana un **pahrſohlſiſchana** pee minnetāſ wīr-ſpiloteſaſ, ſchēdeſchanaſ laiſka, **tayſ noturreta** par tahm pee **Zeel = Uldorſa** vederrigahm un uſ arrenti leelamabm muſchelehm **Waldau** un **Mitrazed**. **Schabſ** muſcheleſ arri tays **ihpaſſchſi iſſohlitaſ**. Te ſlahtaſtu par tam war, tam palitta, ceſſch ſanzelejaſ tahſ augſchā teiltāſ wīrſpiloteſaſ dabuhſ ſinnabr.

Zelgawāſ lohpua-iſſtahwefchanaſ beedriha darra ſinnamu, ka tee, kaſ beedrihā gribb eſtabereſ var ved-ſdrem un buhſtu wiinneem par tahſu tamdeht uſ Zelgawu atbraukt, arri vee teem appaſſchā winne-ſteem lungeem war, peemeldeereſ, no kam pret 50 ſap., kaſ beedrihaſ-lahdē jamakſa, tad dabuhſ beed-ſdrihaſ ſtatureſ ta ſakriſ (ſihni). **Beſ** tad ſchſi beedriha ſilſ tahduſ ween uſnaem ſawā beedru ſkaltā, kaſ ne-awainoti zilwehl, tad tahdeem, kaſ netoby peemeldeht zauſ beedrihaſ lohzeleem, ja-ſpeenereſ no muſſchae- jeb vagoſta-waldſchanaſ ſihne, ka ne-awainoti zilwehl.

Tee lūngi, kaſ meldeſchanaſ nemm vretti irr: **Zehlabitanē wīrſpiltſ. teeſ. aſſeſſ. baron v. Saeken.**  
**Jaun-Zelgawā** " " " " v. Kloymann.  
**Bauſſa** " " " " v. Drachenfels.  
**Zullumā** " " " " v. Rabden.  
**Zalſē** " " " " v. Lieven.  
**Wentepillē** " " " " v. Caſſ.  
**Kuldigā pilſlungſ v. d. Brüggen.**  
**Leepajā poliſeimeitereſ v. Grewſſl.**  
**Uſiputie mahzitajſ Wienberg.**  
**Dobrbē** " **Johannſohn.**  
**Zabbel** " **Glaeſer.**  
**Saſamakkā apteeleerſ Neumann.**  
**Dohbelē** " **Brenner.**  
**Saldē (Frauenburg) meſtapreeſſchneekſ Hellmann.**  
**Pillone teeſaſlungſ v. Knaut.**

### Iſſluddinaſchana.

Zelgawāſ lohpua-iſſtahwefchanaſ beedribai tappa ſinnamāſ darrihſ, ka ſilſat lauzineeti ſohſeſ, ſihleſ un wiſtaſ tirgā weddohſ, kā arri tee uſſtzeji, kaſ tahſ te pabrdoht, ſchēem putneem ne tikkai ſahjaſ ween, **bet daudſreſ arri ſpahrnuſ ar ſchubri** jeb ar ſtiru deegu ſilſ zeel ſafeem, ka teem tee ſpahrnu-lohzeleki ne retti uſpampuſſchſi un aſſinaiſ, **bet daudſtabet arri ta galka libdſ paſ-ſchēem kaulceem paſiſſam zauſ (greeta) ribweta.** — **Tahda** arlama ſpahrna ſafeeſchana darra putneem leelaſ un it welligāſ muſkaſ. **Kad** nu taſ **Stā** punltē tannaſ no zeenigā ceſſchſtigu leetu miſſiteſa apſtirinātōſ un Kurſemmes gubernemente awiſeſ no 30. Aprila 1866 Nr. 33 iſſluddinatōſ ſilſku-**mōſ** pret lohpua-mohziſchanaſ ſihwi ſir aiſleegſ un turllahſ arri wehl mohzitu lohpū un putnu galka preeſſch eſchanaſ iraid neweſſeliga, tad **Zelgawāſ lohpua-iſſtahwefchanaſ beedriha** zauſ te wiſſeem dohd ſinnabr, ka, **kad** vee jeb-ſahda pabrdeweja jwrobſjam wehl augſcham mi-**netā** wihſē ſafeeti putal tays aranti, tee wainigee poliſejai tays nobohſi un pehg § 29 tahſ meera-**lūngū** ſilſkumu-grahmataſ apſtahrpeti.

### Kohrteta pahrmainiſchana.

Wiſſeem manneem zeenijameem kundehm ſin-**namu** darra, ka eſ no **Markowigā** namma Nr. 12. **efnu pahrwiſzeſ tanni paſchā Katoln-  
eela Aronſohna namma Nr. 42**, vretim **Ullmanna** lūnga **brichſim**. Luhdſu, man te libdſchannigu uſtiſzeſchannu dabwinahr un apſchlu gobdigu un aſtru apdeereſchannu.

### Behrmeiſterſ **Schidlowſki.**

**G. Dittmarom Rihgā, leelajā** pilſ-**ceſā** Nr. 17 buhſ pawaffari uſ lehgara **Lehti** **Amerikaſ** punyji un **uggundſſprizzeſ** no jebſtura leeluna un daſchadaſ modeleſ; nobil-**deſchanaſ** jau taggad reſſamaſ. **Dem** arri taggad irr **ſrahjumſ** no **Amerikaneſchu Superphoſphata**, kaſ **Zehrpataſ** uniwerteetē deht te dalku, no kam taſ irr ſalkitſ, irr iſneklehtſ un var labbu atraiſ; **tahlaſt** vee **karioſſetu ſahdiſchanaſ** veeleekami mehſſi, **laſ** augli tapu weſſeli uſturreti un pawaitoti; tā-**pat** arri mehſſi preeſſch ſlawu ſuhdoſchanaſ u. t. j. pr.

### Sweedru Adler-arklus

no ſalkaſ dſeſeſ, var te maſku no 4 1/2, 7, 10 un 15 rubl., taiſa **D. Hansberg, Derpel-Me-  
melniſchā** ceſſch **Kuſſemmes** vee **Bauſſaſ**, un irr tee paſchi vee wiinna ilbrihd dabujami.

**Weenſ jaunekliſ**, kaſ Zelgawāſ kreis-ſſohlā mahziſeſ, **mekle derrigu weetu** vee **lahda** ſtrihweſa par palihgu. **Kaſ** par wiinna gribb ſlahtakaſ ſinnāſ dabuhſ, laſ peetelejaſ **Zelgawā** **Uwiſchu** namma.

**Keegeli un daſſtini** irr papil-**nam** **Zohdeſ** zepli pee **Bauſſaſ** dedſi-**nati**, un **tohp** pabrdohti keegeli 10 rubuli var tuhſtoti un daſſtini 15 rubuli par tuhſtoti, no teem lungeem: **brahſteem** **ſehtel** **Bauſſā**, un uſ wiinnu ſihmi iſdohti.

**Majuſ adler-arklus** . . . . 5 r. 50 l  
 tahſ **tſchuguna-dakkaſ** preeſſch  
 teem paſchēem **ihpaſchi** . . . . 1 r. 50 l  
**Einu** **lauſchanaſ rittenuſ** un  
 rittenu **lohſtu-dakkaſ** . . . . 2 r. — l  
**Blihteſ** 4 1/2 lapeſtu var mahzina.  
**Majuſ tſchuguna kufnaſ** var gab. 6 r. 8 l.  
**Tſchuguna kappakruſtuſ** no 3 r. par gab.  
**Majuſ** **uggundſ** un **dahrſa-ſprizzeſ**.

**Wiſſaſ ſchihſ** leetas no labba materiāla tai-**ſtaſ**, **pabrdohd** taſ dſelſ- leeſchanaſ un maſchima-**ſabrikſ** no

### **W. Jetzſewitz,**

Rihgā, **Eindeſ-  
ceſā** Nr. 10,  
**Seela** namma.

**Zeel-Rundahleſ** zepli irr par pil-**nam** tee teizamee **keegeli** un **daſ-  
ſtini** dedſinati un **tohp** pabrdohti  
 tuhſtoſch keegeli par 10 rubulu un  
 tuhſtoſch daſſtini par 15 rubulu.

### **Skohlſa ſinna.**

**Bez-Saukaſ** krobna vagoſta ſkohlā ihpaſcha meitu klaſſe irr eeriktera, kur teel mahzihtſ libdſ ar zittahm ſkohlſaſ mahzihtſ arri **Wahzu** un **Kreeru** waloda, tadat wiſſadi derrigi ſeeweſcha rohſtu-darbi un kam patidſ **ſtawereſ** ſpreleht. **Skohlſaſ** behtni teel peenenti koſſē waj par nau-**du** waj uſ diſutatu. — **Schepat** arri weenſ ſi mahzihtſ jaunſ ſkohlmeitereſ tuhſtſt weetu war dabuhſ par palihgu. **ſlahtakaſ** ſennāſ var wiſſa te war dabuhſ vee **Saukaſ** mahzitaja jeb vee ſkohlmeitere **M. Klaffon**. (Adr. per **Friedrichſ** ſtadt).

**Jumprawmuſchā** pee **Bauſſaſ** irr papilnam tee teizamee labbee **kalki** dedſinatſ un **tohp** 3 rubli 50 kapeiti par laſtu pabrdohti un **katru** brihdi ar **laimu** pahri uppei pahrzelti.

### **Jaunāſ grahmataſ.**

**Pee J. W. Steffenhagen** un **dehla** **Zelgawā** nuyat tappa gattawaſ un war dabuhſ ſchihſ grahmataſ:

**Kohſchi ſpohſchi ſtarrini** no tahm trihm ſwaigſuehm pirmajā leelumā: **Kre-  
mu Keiſara** **Pehtera** ta **Leelaja**, **Wahzu**  
**Keiſara** **Zahſepa**, **zilwezihaſdranga**,  
**Bruchſchu** **Kehnina** **Wilkama** ta **Pirmaja**.  
 No **G. Dünſberg**. 15 kap.

**Sultanene** **Kanſade** un **tſchēirdeſ-  
mitſ** **wefiri**. No tuhſtoſch' un we-**naſ** nakſ te iſnehmſ un latwiſki vahr-**zebliſ** **G. Dünſberg**. 25 kap.

**Mihklaſ** **kabbataſ** **grahmatina**, var iſluſteſchanoſhſ **walkaſdrihſchōſ**. 15 kap.

**Parahde** un **parahda** **lihdſinaſcha-  
na**. 5 kap.